

# Notas sobre los Cayos de la Florida y Cayo Hueso

G O L F O D E M É X I C O

## KEY WEST

### COSAS QUE HACER, LUGARES QUE RECORRER

- Mansión y jardines Audubon
  - Tren de la excursión Caracol
  - Casa de Hemingway
  - Fábrica de tabacos de Cayo Hueso
  - Telas impresas a mano de Cayo Hueso
  - Mercado Mallory
  - Museo Marítimo Mel Fisher
  - Tranvía para recorrer la ciudad vieja
  - Museo de restos de naufragios (Casa más antigua)
- Key West Aloe
  - Acuario de Cayo Hueso
  - Museo del Faro
  - Mansión Curry
  - Celebración de la puesta de sol
  - Museo de barcos naufragados
  - Fuerte Taylor
  - Museo de la Pequeña Casa Blanca
  - Museo Donkey Milk House
  - Museo y Galería de Arte de Martello este
  - Torre de Martello oeste
  - Villa Bahama
  - Teatro Red Barn (Granero Rojo)
  - Teatro Waterfront Playhouse
  - Centro de Bellas Artes Tennessee Williams (en Stock Island)
  - Instituto San Carlos
  - Museo Ripley's Believe It or Not!
  - Historium de naufragios en Cayo Hueso
  - Cámara de Comercio de Cayo Hueso
  - Museo de Arte e Historia de Cayo Hueso (Aduana)
  - Museo Sands de las comunidades de África y Las Bahamas
  - Memorial a las víctimas del SIDA

- Seminario de Literatura de Cayo Hueso, enero
- Semana de la Carrera de Yates Yukón GMC en Cayo Hueso, enero
- Excursión por casas y jardines, enero, febrero y marzo
- Feria de artesanías de Cayo Hueso, enero
- Días de la Guerra Civil, febrero
- Festival de Arte Días de la Antigua Isla, febrero
- Concurso de Llamadas con Caracol, marzo
- Día de la República del Caracol, abril
- Torneo de Pesca Clásica Texaco en Cayo Hueso, mayo
- Festival Internacional Anual de Arte Gay, junio
- Días de Hemingway, julio
- Fantasy Fest, octubre
- Festival de Teatro de Cayo Hueso, octubre
- Festival Gombay, octubre
- Carrera del Campeonato Mundial de Super Boat en Cayo Hueso (SBR), noviembre
- Celebración de la puesta de sol en Mallory Square
- Fábrica de perfumes
- Teatro Red Barn (Granero Rojo)
- Teatro Tennessee Williams
- Teatro Waterfront Playhouse
- Fábrica de impresiones manuales
- Pesca deportiva
- Buceo con esnórkel y con equipo

## LOWER KEYS

- Parque de los Veteranos del cayo Little Duck (marcador de milla 40)
- Área de Recreación Estatal de Bahía Honda, playa de arenas naturales (marcador de milla 37)
- Campamento Sawyer y Campamento Wesumkee-Campamentos de los Boy y Girl Scout
- Campamento e Instituto Marino de Newfoundland Harbor (Ciencia y educación oceanográficas)
- Reserva Acuática Estatal de Coupon Bight, Cayo Big Pine
- Santuario Nacional Marino de Cayo Looe
- Cámara de Comercio de los Cayos Menores, Cayo Big Pine (marcador de milla 31)
- Refugio Nacional de la Fauna en Cayo Deer
- Refugio Nacional de la Fauna Great White Heron
- Sendero natural Blue Hole & Jack Watson, Cayo Big Pine (marcador de milla 30.5)
- Torre histórica Bat, Cayo Lower Sugarloaf

- Subasta radial de la Cámara de Comercio de los Cayos Menores, febrero
- Torneo Dolphin de Big Pine y los Cayos Menores, junio
- Festival anual de música submarina, julio
- Oktoberfest, octubre
- Torneo de Golf anual de la Cámara de Comercio de los Cayos Menores, noviembre
- Feria anual de arte isleño, diciembre
- Excursiones en la naturaleza – Caminatas y pasos en canoa, canales, dunas y playas, bosque tropical
- Navegación diurna y a la puesta de sol, tabla de surf a vela
- Pesca en aguas interiores y en el mar
- Buceo – Arrecifes pequeños y mar adentro, manglares

## MARATHON

- Área recreativa Key Colony (marcador de milla 54)
- Resort de Golf Key Colony (marcador de milla 54)
- Cámara de Comercio de Maratón (marcador de milla 53.5)
- Aeropuerto (marcador de milla 52)
- Tarja del Memorial Blue Start (marcador de milla 51)
- Campo de Golf (marcador de milla 50)
- Playa Sombrero (marcador de milla 49)
- Marcador del Ferrocarril (marcador de milla 49)
- Muelles camaroneros (marcador de milla 47.5)
- Antiguo Puente de las Siete Millas (El muelle de pesca más largo del mundo, marcador de milla 47)
- Fisherman's Hospital (marcador de milla 49)
- Centro de Investigación sobre Delfines (marcador de milla 59)
- Museo de Historia Natural-Crane Point Hammock (marcador de milla 50.5)
- Cayo Pigeon

- Feria del Renacimiento, enero
- Asociación de Conciertos de los Cayos Centrales, enero
- Teatro Comunitario de Maratón, noviembre-agosto
- Festival de Arte de Cayo Pigeon, febrero
- Feria anual Island Art Walk, febrero
- Festival de pescado y mariscos en el aeropuerto, marzo
- Carrera anual del Puente de las Siete Millas, abril
- Torneo Internacional del Tarpon en Maratón, mayo
- Dolphin Scramble, mayo
- Torneo Internacional del Macabi en Maratón, septiembre
- Flat Masters de los Cayos de la Florida, octubre
- Pesca del pez vela con aparejo ligero de W.C.A., noviembre
- Torneo de Pesca de la Aguja en embarcaciones pequeñas en Maratón, diciembre
- Buceo, pesca y navegación
- Recorridos en avión

## ISLAMORADA

- Galería de arte (marcador de milla 87)
- Show de delfines en el Teatro del Mar (marcador de milla 84.5)
- Arrecife Hens & Chickens
- Cámara de Comercio de Islamorada (marcador de milla 82)
- Sitio histórico de Cayo Indian (marcador de milla 79)
- Parque Estatal del Cayo Lignumvitae. Sitio histórico (marcador de milla 79)
- Casa Matheson en el Cayo Lignumvitae (marcador de milla 79)
- Parque del Condado en Islamorada (marcador de milla 73)
- Eagle (Naufragio)
- Zane Grey Creek
- Sitio original de la casa de campo de Zane Grey (marcador de milla 68)
- Club de pesca de Cayo Long (marcador de milla 67.5)
- Parque estatal de Cayo Long (marcador de milla 67.5)
- Parque estatal submarino de San Pedro, en las afueras de Cayo Indian
- Sitio geológico estatal del arrecife fósil de Cayo Windley (marcador de milla 85)
- Herrera (Sitio para bucear hasta el barco español hundido)
- Jardín submarino de coral al norte de Islamorada

- Torneo Presidencial de Pesca del Pez Vela del Cheeca Lodge, enero
- Arte bajo los robles, enero
- Festival de mariscos de los cayos de la Florida, enero
- Torneo de Pesca del Pez Vela del Holiday Isle Resort, enero
- Torneo Femenino de Pesca del Pez Vela en Islamorada, febrero
- Sorteo de la Cruz Roja y Hawaiian Luau, febrero
- Festival anual de arte Rain Barrel, marzo
- Asista a la Celebración del "Día de la Tierra", abril
- Campeonato mundial femenino de pesca con mosca, Series Tarpon auspiciado por el motor Yamaha fuera de borda, junio
- Torneo Copa de Oro de pesca del tarpon con mosca, junio
- Torneo anual del dorado Damas Originales de los Cayos de la Florida, agosto
- Días de la Herencia en Islamorada, septiembre
- Festival de Cayo Indian, octubre
- Campeonato Mundial de Pesca del Macabi auspiciado por los motores fuera de borda Mercury/Torneo de Pesca del Macabi con todo tipo de aparejo en Islamorada, octubre

## KEY LARGO

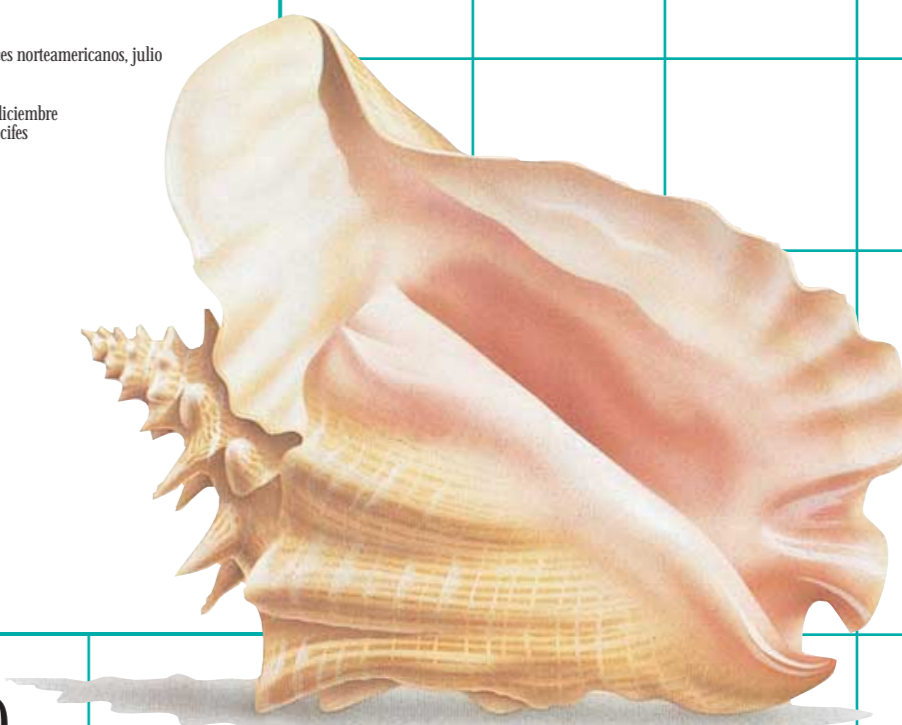
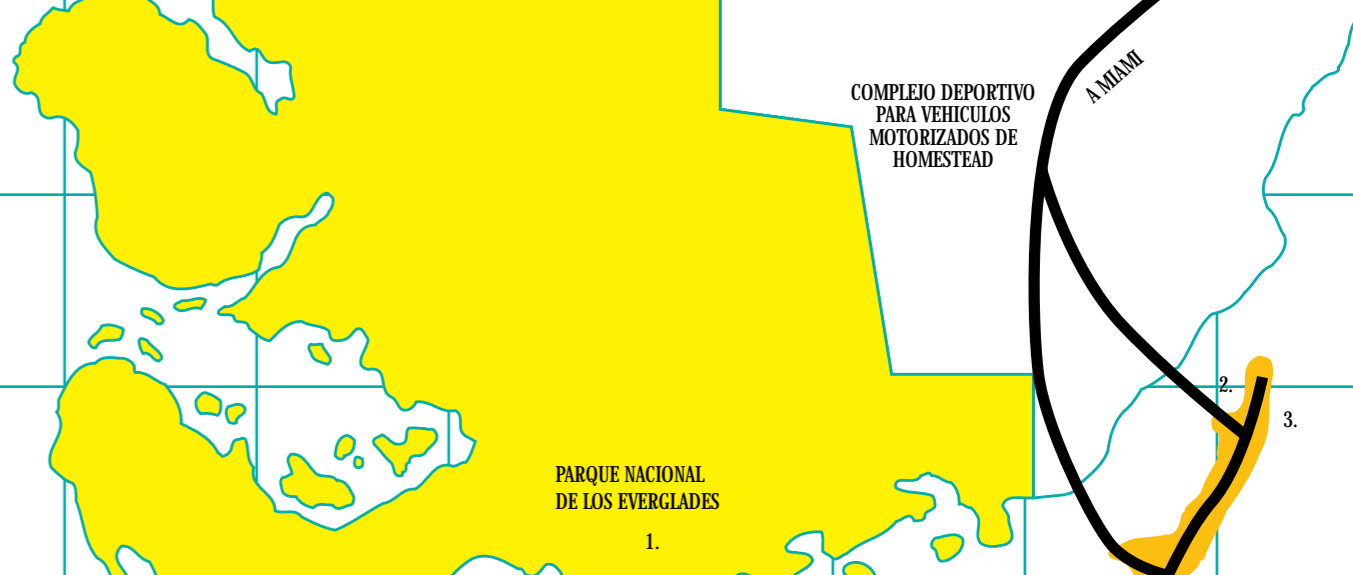
- Parque Nacional de los Everglades
- Puente de peaje Carl Sound
- Arrecife
- Cristo de los Abismos
- Cámara de Comercio de Cayo Largo y Centro para Visitantes de los Cayos de la Florida (marcador de milla 106)
- Vía de agua Marvin D. Adams (hecha por el hombre, cortada a través de la isla de Cayo Largo, marcador de milla 103.5)
- Fundación para el Desarrollo de los Recursos Marinos (marcador de milla 103, en el sitio de la Escuela The Man and the Sea y el único hotel submarino de América)
- Parque Estatal del Arrecife Coralino John Pennekamp (marcador de milla 102.5)
- Cueva marina Dolphin (marcador de milla 102)
- Ubicación de "African Queen" de Bogart y Hepburn (marcador de milla 100)
- Centro de Investigación Dolphins Plus (marcador de milla 99.5)
- Estación de los patrulleros de los Everglades (marcador de milla 98.5)
- Parque Cayo Nest
- Santuario Marino Nacional de Cayo Largo (marcador de milla 95)
- Centro de Aves Silvestres de los Cayos de la Florida (marcador de milla 93.6)
- Parque Harry Harris del Condado (marcador de milla 92.5)
- Área Histórica de Tavernier (marcador de milla 92)
- The Rocks (sitio de buceo)

- Arte bajo los robles, enero
- Winterfest Carnival, enero
- Wahoo Extravaganza, abril
- Torneo de Pesca del Dorado de Holiday Inn, abril
- Bay Jam, abril
- Torneo Coconuts Dolphin, mayo
- Festival de Barley Bay, julio
- Conteo de las principales especies de peces norteamericanos, julio
- El sabor de los Cayos, agosto
- Island Jubilee, noviembre
- Parada Navideña para embarcaciones, diciembre
- Buceo nocturno, de naufragios y de arrecifes
- Buceo con esnórkel

### 42 PUENTES SOBRE EL MAR

Puente levadizo Jewish (223 Ft.)	Channel 2 (1,760 Ft.)	Ohio-Bahía Honda (1,050 Ft.)	Bow Channel (1,340 Ft.)	Saddle Bunch 5 (900 Ft.)
Key Largo Cut (360 Ft.)	Bahía Honda (4,580 Ft.)	Bahía Honda (6,734 Ft.)	Park (880 Ft.)	Shark Channel (2,090 Ft.)
Tavernier Creek (320 Ft.)	Long Key (12,040 Ft.)	Spanish Harbor (3,380 Ft.)	North Harris (430 Ft.)	Rockland Channel (1,280 Ft.)
Snake Creek (230 Ft.)	Tom's Harbor 3 (1,270 Ft.)	North Pine (660 Ft.)	Harris Gap (140 Ft.)	Boca Chica (2,730 Ft.)
Whale Harbor (720 Ft.)	Tom's Harbor 4 (1,460 Ft.)	South Pine (850 Ft.)	Harris (430 Ft.)	Stock Island (360 Ft.)
Tea Table Relief (270 Ft.)	Vaca Cut (300 Ft.)	Viaducto Torch Key (880 Ft.)	Lower Sugar Loaf (1,260 Ft.)	Key West (159 Ft.)
Tea Table (700 Ft.)	7-miles (35,830 Ft.)	Torch-Ramrod (720 Ft.)	Saddle Bunch 2 (660 Ft.)	
Indian Key (2,460 Ft.)	Little Duck Missouri (840 Ft.)	Niles Channel (4,490 Ft.)	Saddle Bunch 3 (760 Ft.)	
Lignumvitae (860 Ft.)	Missouri-Ohio (1,440 Ft.)	Kemp's Channel (1,030 Ft.)	Saddle Bunch 4 (900 Ft.)	

Existen varias áreas de picnic y rampas para embarcaciones a lo largo de la Overseas Highway de Cayo Largo a Cayo Hueso.



O C É A N O A T L Á N T I C O





## Para más información

CÁMARA DE COMERCIO DE CAYO LARGO  
CENTRO PARA VISITANTES DE LOS CAYOS DE LA FLORIDA  
106000 Overseas Hwy, Key Largo, FL 33037, U.S.  
**(305) 451-1414**, Fax (305) 451-4726

CÁMARA DE COMERCIO DE ISLAMORADA  
Marcador de milla 82.6, Overseas Hwy., P.O. Box 915 Islamorada, FL 33036, U.S.  
**(305) 664-4503**, Fax (305) 664-4289

CÁMARA DE COMERCIO DE MARATÓN  
12222 Overseas Hwy, Marathon, FL 33050, U.S.  
**(305) 743-5417**, Fax (305) 289-0183

CÁMARA DE COMERCIO DE LOS CAYOS MENORES  
Marcador de milla 31, Overseas Hwy, Big Pine Key, FL 33043, U.S.  
**(305) 872-2411**, Fax (305) 872-0752

CÁMARA DE COMERCIO DE CAYO HUESO  
402 Wall Street Key West, FL 33040, U.S.  
**(305) 294-2587**, Fax (305) 294-7806

CONSEJO PARA EL DESARROLLO DEL TURISMO EN LOS CAYOS  
DE LA FLORIDA Y CAYO HUESO  
P.O. Box 866, Key West, FL 33041 U.S.  
**(305) 296-1552**, Fax (305) 296-0788

## Direcciones

**POR AIRE:** Tanto el aeropuerto de Cayo Hueso como el de Maratón tienen una programación de servicios regulares. American Eagle, Cape Air, ComAir (Delta), Gulfstream (Continental), USAir Express y aviones privados de alquiler también brindan servicios. El aeropuerto de Maratón se encuentra a 110 millas al sur de Miami; el aeropuerto de Cayo Hueso, a 158 millas. Ambos aeropuertos cuentan con servicios para alquilar automóviles.

**POR TIERRA:** Un viaje placentero desde Miami. Evite el tráfico de la ciudad de Miami tomando I-95, I-75 o FL-836 hasta el Florida Turnpike rumbo sur hasta Overseas Highway. Card Sound Road ofrece una ruta alternativa a Cayo Largo. The Greyhound Keys Shuttle (Transporte hasta los cayos por ómnibus Greyhound), viaja hasta los cayos de la Florida, el aeropuerto internacional de Miami, el de Maratón y el de Cayo Hueso.

**POR MAR:** Navegue a través del Caribe norteamericano. Todos los canales están bien marcados. Existen muchas marinas donde hay espacio disponible en el muelle.

## Alternativas de transporte

Una vez que se encuentre en los Cayos de la Florida, podrá utilizar diversos medios de transporte local. El servicio de ómnibus Greyhound Keys cubre todos los cayos. Cada área tiene limosinas y ómnibus que le ayudarán a transportarse. Algunos capitanes de pesca se ofrecen a recogerle en su hotel. Para disfrutar de las vistas en Cayo Hueso, puede utilizar el cómodo transporte público, los taxis, los vehículos de alquiler con pedales, los trenes dedicados a dar recorridos, los tranvías, bicicletas y hasta sus propios pies.

## Un marcador para cada milla

Aquí, la Overseas Highway es como nuestra calle principal. Y la mejor manera de llegar a todas partes es saber el marcador de milla al cual usted se dirige. Estas señales verdes de tamaño moderado que marcan cada milla de nuestras autopistas. Si conoce el marcador de milla a donde se dirige, llegar será muy fácil.

CIUDAD	MARCADOR DE MILLA	MILLAS APROX. DESDE MIAMI	<b>20</b>
Cayo Largo	110-87	58	
Islamorada	86-63	76	
Maratón	63-47	110	
Cayo Big Pine	46-5	128	
Cayo Hueso	5-0	158	

**THE FLORIDA KEYS & KEY WEST**  
MONROE COUNTY TOURIST DEVELOPMENT COUNCIL

*Come as you are.®*

Visite nuestro sitio Web **fla-keys.com**

©2001-02 MONROE COUNTY COMMISSION. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS. MCTG-0271

Impreso en papel reciclado



# FLORIDA KEYS A KEY WEST

## KEY LARGO

La capital internacional del buceo con equipo.



Usted puede olvidarse del mundo en Los Cayos en menos de una hora viajando hacia el sur desde Miami. El legendario Cayo Largo, la capital internacional del buceo con equipo. Al oeste se encuentra la apacible Bahía de la Florida y los campos de los primordiales Everglades. Al este, las centelleantes agua azules de la corriente del Golfo y el maravilloso encanto del único arrecife de coral viviente en el país.

Sumérjase en busca de aventuras en los parques submarinos más importantes de América: John Pennekamp Coral Reef State Park y el Santuario Nacional Marino de Cayo Largo. El arrecife de coral viviente de Cayo Largo sorprende tanto a los buzos de aguas poco profundas que utilizan esnórkel, como a los que bucean con equipos en las profundidades marinas.

En el mar, puede olvidarse del mundo e irse de pesca en una embarcación de alquiler con un Capitán de pesca de Cayo Largo, o perseguir el tarpon y el macabí con uno de nuestros guías especializados en las aguas de los Everglades o de la Bahía de la Florida.

Relájese y explore el pasado en el histórico Tavernier, explore en bicicleta o a pie nuestros senderos por la naturaleza, juegue con un delfín amaestrado o visite la "Reina africana" de Humphrey Bogart en su atracadero permanente.

Como recordará, Bogart y Bacall lo tenían todo. ¿Ahora se da cuenta de que no son los únicos? Usted sabe que la única manera de olvidarse de todo es visitar Cayo Largo.

# Pase sus vacaciones en un mundo de fantasía.

## ISLAMORADA

Capital internacional de la pesca deportiva.



El pez rompe la superficie y se lanza hacia el cielo, reflejando la luz solar en sus aletas como sólo puede hacerlo un pez vela. Casi le arranca de la silla cuando salta y se abalanza con velocidad solamente comparable a la del corazón del pescador que lo domina. Aunque le parezca que han pasado horas, sólo han pasado unos minutos desde que atrapó a ese huracán que tira del extremo de su línea. Pero en este mismo instante, usted es el más atrapado de los dos porque lo único que le importa es cobrar el trofeo que danza en la superficie del mar.

Esto es lo que significa olvidarse de todo en la capital internacional de la pesca deportiva: Islamorada, la tentación más consumada.

Cuando no esté pescando sobre la superficie, por qué no estar buceando con equipo en la barrera coralina de Islamorada.

Puede irse de compras, cenar o sencillamente dejarse atrapar por los festivales de historia, arte y artesanías y de mariscos o visitar los Parques estatales. Qué mejor lugar para contemplar las maromas de los delfines, tortugas y leones marinos amaestrados.

Olvidarse de todo en Islamorada puede traer como consecuencia que se lleve a casa un nuevo récord mundial de pesca deportiva. O quizá regresar a casa con un estado de ánimo totalmente nuevo y relajado.

## MARATHON

Su pueblo natal en el corazón de los cayos.



Usted podrá olvidarse de todo en este mundo de individualismo característico de un pueblo pequeño donde la sonrisa de la gente es absolutamente genuina. Maratón es un pueblo sencillo que constituye el centro de operaciones perfecto mientras usted se olvida de todo en los Cayos. Vuele directamente al único aeropuerto que queda justo en el centro de los Cayos. Cualquier cosa que decida hacer en cualquier lugar de los Cayos, en Maratón estará a unas pocas millas de distancia.

Una serenidad natural fascinante le tienta a explorar Crane Point Hammock, donde las excavaciones arqueológicas en curso revelan la presencia de siete siglos de residentes y visitantes. Visite el Museo de los Cayos de la Florida; pase por los senderos en medio de la naturaleza en uno de los pocos remansos de palmas que sobreviven en el mundo y sondee las riquezas del océano.

O pasee por el mismo lugar donde el Ferrocarril de Henry Flagler que marchaba sobre el mar lanzaba nubes de humo a lo largo del Puente de las Siete Millas.

No deje que nuestro relajado estilo de vida le engañe. Existe una brillante tradición de espíritu y acción en Maratón. Donde una vez navegaron piratas como Lafitte, Morgan y Teach, hoy compiten en velocidad los botes de motor de todo el mundo, y en las áreas poco pobladas y en el océano se capturan trofeos que establecen nuevos récords mundiales.

Y por supuesto, si desea relajarse en un tranquilo hotel, casa de campo o resort propiedad de una familia, los habitantes de Maratón le darán la bienvenida a su pueblo natal en el corazón de los cayos.

## LOWER KEYS

Un escape en la naturaleza.



Los Cayos Menores han conservado la belleza intacta de edades ya pasadas. Aquí puede olvidarse de todo y gozar la vida como debiera ser: en su estado natural, relajadamente y sin los males que agobian la vida moderna.

Bucee en los increíbles arrecifes vivientes del Santuario Marino Nacional de Looe Key. Existe una gran variedad en las profundidades del agua, que permiten disfrutar del mundo submarino tanto al principiante buzo con esnórkel como al experimentado buzo con equipo.

También puede probar sus músculos y su habilidad contra los campeones del mar: el pez vela, el atún, el dorado y sus hermanos de las profundidades marinas. O puede acechar calladamente los evasivos macabíes, roncos, tarpones y pargos de las tranquilas aguas en los lugares más apartados.

Olvidese de todo en un elegante resort, cabaña retirada o en un hermoso hospedaje Bed and Breakfast. Puede acampar en nuestros lugares para campismo y parques de casas móviles situados frente al agua. Navegue en kayak por las aguas interiores. Explore los bosques de árboles de madera dura de las tierras altas de Warson Hammock. O relájese y pase el tiempo en la más hermosa playa de los cayos: una milla de arena natural en el Área Estatal de Recreación de Bahía Honda.

En los Cayos Menores, no podrá evitar un regreso a su estado natural en comunidad con la naturaleza tropical. Olvidese de todo en estas maravillosas islas y cayos que le brindan refugio contra un mundo cada vez más abrumador y populoso.

## KEY WEST

Un lugar extraordinario



Venga a descubrir una ciudad donde los títulos de la propiedad inmueble se remontan a los tiempos de la Monarquía Española en la Florida. Pasee por las calles a la sombra de las palmeras y contemple las pintorescas mansiones, las casitas al estilo de un pueblo de pescadores, con sus techos de zinc, la John Audubon House y el hogar de Ernest Hemingway. Pase frente a los escalones de entrada a las casas de Thomas Edison, Lou Gehrig, Harry Truman y Tennessee Williams. Sorpréndase con el fabuloso tesoro del galeón Atocha y descubra las riquezas artísticas del mañana, obra de los artistas más y menos conocidos de Cayo Hueso.

Sóloamente aquí podrá comprobar que el sol nunca brilla más que cuando se pone, durante la informal y diversa celebración de la puesta de sol en Mallory Dock, a la que acude todo el mundo. Una vez que el sol se ha puesto, en presencia de malabaristas, juglares, músicos y artistas callejeros, la ciudad cambia de ritmo y se acomoda a la vida nocturna. Las calles, donde abundan los cafés con mesas en la acera, los bares al aire libre, los legendarios pubs y los restaurantes de fama internacional, se llenan de vida. Tanto los gourmets como los gourmands prueban las especialidades isleñas, mientras en los escenarios florecen obras de teatro y revistas musicales.

En esta ciudad de contrastes fascinantes, es posible que se sorprenda deseando olvidar la agitación de tierra firme para siempre.